

# GERM<sup>®</sup>

## KÄYTTÖOHJE BRUKSANVISNING



**KUVIOSAHA 380W / 55 MM**  
**STICKSÅG 380W / 55 MM**

DAN0705

Lue ja perehdy tähän ohjeeseen ennen koneen käyttöönottoa!  
Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder maskinen

Käännös alkuperäisohjeista  
Översättning av originalanvisningarna

**KUVIOSAHA 380W / 55 MM****1. SISÄLLYS**

1. Sisällys.....	2
2. Turvallisuusohjeet.....	2
3. Konekohtaiset turvaohjeet..	3
4. Yleiskuvaus.....	3
5. Koneen käyttö.....	4
6. Koneen hoito ja huolto.....	5
7. Tekniset tiedot.....	5
8. Ympäristönsuojelu .....	5
9. Takuu.....	5

**2. TURVALLISUUSOHJEET**

Onneksi olkoon onnistuneen valinnan johdosta! Ole hyvä, ja tutustu näihin ohjeisiin huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa, sillä taitamaton käsittely voi aiheuttaa vaaratilanteita.

**Vaatetus, suojalaitteet ja henkilökohtainen turvallisuus:**

- Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja, jotka voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Käytä kumipohjaisia kenkiä, kun työskentelet ulkona.
- Käytä henkilökohtaisia suojaimia.
- Pysy tarkkaavaisena työskennellessäsi. Älä koskaan käytä konetta huumausaineiden, alkoholin, lääkkeiden vaikutuksen alaisena tai sairaana ollessasi.
- Varmistu, että käyttökytkin ei ole ON asennossa, kun kytket pistokkeen.
- Varmistu, että kone on asianmukaisessa asennossa ennen käynnistämistä.
- Älä kurkottele työskennellessäsi. Seiso aina tukevalla alustalla.

**Työskentelyalue:**

- Pidä työskentelyalue puhtaana.
- Älä käytä konetta märissä tai kosteissa olosuhteissa.
- Älä käytä konetta tilassa, jossa on helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita.
- Älä päästä lapsia tai muita ulkopuolisia lähelle työpistettä. Älä anna lasten käyttää konetta.
- Huolehdi, että työskentelyalueella on riittävä valaistus.

**Sähköturvallisuus:**

- Laitteen pistoketta tai liitäntäjohtoa ei saa muunnella millään tavalla.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, putkiin, pattereihin ym. maadoitettuihin kohteisiin.
- Älä kanna konetta johdosta, äläkä koskaan vedä johdosta, kun irrotat pistokkeen. Huolehdi johdon kunnosta, äläkä altista sitä kuumuudelle, öljylle, tai teräville esineille.
- Varmistu, että käyttöjännite on oikea.
- Käytä ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.
- Älä käytä konetta alle 0° C:n lämpötilassa.
- Pidä virtajohto koneen takana, poissa työstösuunnasta.

## Käyttäminen:

- Älä käytä konetta, jos käyttökytkin ei toimi moitteettomasti.
- Poista aina koneen johto pistorasiasta ennen kuin teet tarkistuksia, varastoit tai huollat konetta.
- Älä ylikuormita konetta.
- Irrota pistoke, kun kone ei ole käytössä.
- Älä peitä koneen tuuletusaukkoja.
- Säilytä konetta kuivassa paikassa, jossa lapset tai muut henkilöt, jotka eivät osaa käyttää konetta eivät pääse siihen käsiksi.
- Tarkasta laitteen kunto ennen käyttöä. Tarkasta liikkuvat osat ja laitteen runko sekä johto mahdollisten murtumien tai vikojen varalta. Älä käytä rikkonaista konetta.
- Pidä laite puhtaana. Näin konetta on helpompi käyttää ja se kestää pidempään.
- Käytä konetta vain sille tarkoitettuun ja soveltuvaan työhön.
- Koneetta saa huoltaa vain huoltamiseen pätevä henkilö.
- Älä käytä konetta mikäli et ymmärrä käyttöohjetta tai hallitse koneen käyttöä.
- Ennen koneen käynnistämistä on varmistettava, että kaikki työkaluvaimet ja asennustyökalut on poistettu.

## 3. KONEKOHTAISET TURVAOHJEET

- Odota, että kone on täysin pysähtynyt ennen kuin asetat sitä pois käsistäsi. Koneen varomaton käsittely voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Käytä aina kuulonsuojaimia, suojalaseja, suojakäsineitä ja tukevia jalkineita.
- Käynnistä kone ja anna sen saavuttaa täyden tehonsa ennen kuin työstät sillä.
- Varo liikkuvaa terää.
- Terät on oltava aina alkuperäisiä teriä vastaavia.
- Varmista, että työstettävä kappale on tukevalla alustalla hyvin kiinnitettynä.
- Käytä konetta aina molemmin käsin.

## 4. YLEISKUVAUS

1. ON/OFF Käyttökytkin
2. Pölysuojus
3. Säädettävä aluslaatta
4. Pölynpoistoaukko
5. Nopeuden valintakytkin
6. Lukituspainike



## 5. KONEEN KÄYTTÖ

### Käyttökytkin ja lukitusnappula

Kone käynnistyy käyttökytkintä painamalla. Lukitaksesi koneen päälle, pidä käyttökytkintä pohjassa ja paina lukitusnappulaa. Koneen saa sammumaan painamalla uudelleen käyttökytkintä.

### Terän asentaminen

1. Poista pölysuojus.
2. Löysää kaksi lukkoruuvia kuusiokulma-avaimella.
3. Aseta terä teränpitimen hahloon ja varmista, että terä asettuu ohjainrullan uraan.
4. Kiristä kaksi lukkoruuvia kuusiokulma-avaimella.

Huom! Varmista, että terä on tarpeeksi kireällä ennen työskentelyn aloittamista.

### Koneen nopeuden säätäminen

Nopeuden valintakytkimellä voidaan säädellä koneen nopeutta. Koneen nopeudella tarkoitetaan terän iskujen nopeutta. Valitaksesi halutun iskunopeuden, käännä valitsinkytkintä oikeaan asentoon. Alhainen nopeus antaa hitaamman iskunopeuden ja suuri nopeamman iskunopeuden. Iskunopeus tulisi säätää materiaalin mukaan. Alla oleva taulukko ohjaa käyttämään tiettyä nopeutta tietynlaiseen materiaaliin (Huom! Ainoastaan ohjeellisia). Tee aina kuitenkin testileikkaus ennen käyttöä, jotta voit varmistua oikeasta leikkausnopeudesta.

Materiaali	Leikkausnopeus
Puu	Keskisuuri tai suuri
Metalli	Alhainen tai keskisuuri
Alumiini	Keskisuuri
Muovi	Alhainen tai keskisuuri

Huom! Odota, että terä on pysähtynyt ennen kuin muutat koneen nopeutta.

### Pölynpoisto

Ulkopuolista pölynimuria täytyy käyttää haitallisten pölyjen poistamiseen. Kone on varustettu pölysuojuksella, jota käytetään ulkopuolisen pölynimurin yhteydessä.

Pölysuojus asetetaan seuraavasti:

1. Vedä varovasti pölysuojuksen reunoja hieman toisistaan.
2. Aseta suojus kuviosahan etuosan ympärille. Se loksahaa paikalleen.

Varoitus! Kun käytät kuviosahaa, voi joistain materiaaleista muodostua haitallisia tai myrkyllisiä pölyjä. Jos kone on käytössä pitkiä aikoja, on erittäin tärkeää käyttää ulkopuolista pölynpoistolaitetta.

### Sahauksen kulman muuttaminen

1. Löyhdytä kuusioruuvit kuviosahan alustassa ja liikuta haluttuun kulmaan. Asteikko näkyy alustan yläosassa. Säätö voidaan asettaa 0° ja 45° välille oikealle tai vasemmalle.
2. Kiristä kuusioruuvi kulman asetuksen jälkeen.

## 6. KONEEN HOITO JA HUOLTO

Säännölliset tarkistukset ja koneen puhdistaminen pitävät koneen hyvässä kunnossa. Koneen tuuletusaukot on hyvä pitää aina puhtaina. Koneen käytön jälkeen irrota kone pistorasiasta ja puhdista se huolellisesti. Käytä paineilmaa puhdistuksessa. Hiilet tulee vaihtaa uusiin, kun vanhoista on jäljellä n. 1/3 pituudesta.

## 7. TEKNISET TIEDOT

Kuviosaha DAN0705

Jännite	230V ~ 50Hz
Ottoteho	380W
Tyhjäkäyntinopeus	0 - 3000 rpm
Leikkaussyvyys (puu/teräs)	55 mm / 6 mm
Käsitärinä	6,374 m/s <sup>2</sup>
Suojausluokka	II

## 8. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Tuotteen pakkausta hävitettäessä noudata materiaalista riippuen paikallisia jätehuollosta ja kierrätyksestä annettuja ohjeita.



Laitetta ei tule hävittää sekajätteen mukana, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkaromun erilliskeräykseen. Lisätietoja [www.serty.fi](http://www.serty.fi)

## 9. TAKUU

Tuotteen takuu-aika on 12 kuukautta, ostopäivästä lukien.

Maahantuoja vastaa epäkuntoon menneen laitteen tai osien korvaamisesta, materiaali- ja valmistusvikojen osalta, jos ne todetaan tarkastuksessa vialliseksi.

Ostajan on esitettävä takuuvaatimuksen yhteydessä kassakuitti, ostolasku, takuutodistus tai lähetyslista. Tuote on palautettava täydellisenä, varustettuna selostuksella toimintahäiriöistä.

Takuu raukeaa, mikäli kone on avattu, osia vaihdettu, sitä korjattu tai sen rakennetta muutettu. Takuu ei ole voimassa ammatti- tai vuokrauskäytössä.

Takuun piiriin eivät kuulu vahingot, jotka ovat aiheutuneet normaalista kulumisesta, väärästä käytöstä tai asiattomasta käsittelystä. Takuu ei kata kuljetusta, kuljetusvaurioita eikä mitään välillisiä kustannuksia.

Takuukorjaukset saa tehdä vain maahantuojan valtuuttama huolto.

Oikeudet muutoksiin pidätetään.

Maahantuoja: VKO FIN-63610

**STICKSÅG 380W / 55 MM****1. INNEHÅLL**

1. Innehåll.....	6
2. Säkerhetsinstruktioner.....	6
3. Maskinspecifika säkerhetsinstruktioner	7
4. Allmän beskrivning.....	7
5. Användning.....	8
6. Maskinens skötsel och underhåll..	9
7. Teknisk information .....	9
8. Miljöskydd .....	9
9. Garanti .....	9

**2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

Gratulerar till ditt goda val! Vänligen bekanta dig noggrant med dessa anvisningar innan du tar utrustningen i bruk, eftersom en felaktig användning kan leda till olyckstillbud.

**Kläder, skyddsutrustningar och personlig säkerhet:**

- Använd inte lösa kläder eller smycken eftersom de kan fastna i rörliga delar.
- Använd skor med gummisulor när du arbetar utomhus.
- Använd egna skydd.
- Var uppmärksam under arbetet. Använd aldrig maskinen under påverkan av narkotika, alkohol, läkemedel eller vid sjukdom.
- Kontrollera att brytaren inte är i ON-läge när du ansluter till eluttaget.
- Kontrollera att maskinen befinner sig i rätt läge innan du påbörjar användningen.
- Luta dig inte när du arbetar. Stå alltid på stabilt underlag.

**Arbetsområde:**

- Håll arbetsområdet rent.
- Använd inte maskinen under våta eller fuktiga förhållanden.
- Använd inte maskinen på en sådan plats, där det finns antändliga och explosiva ämnen.
- Låt inte barn eller andra utomstående komma nära arbetspunkten. Låt inte barn använda maskinen.
- Se till att arbetsområdet har tillräcklig belysning.

**Elsäkerhet:**

- Det är absolut förbjudet att modifiera utrustningens kontakt eller anslutningar.
- Undvik kontakt med jordade ytor, rör, batterier och andra jordade platser.
- Bär inte utrustningen i sladden, dra inte heller någonsin i ledningen när du drar ur kontakten. Se till att ledningen är hel, utsätt den inte heller för hetta, olja eller vassa objekt.
- Se till att driftspänningen är rätt.
- Använd förlängningssladdar som lämpar sig för utomhusanvändning.
- Använd inte maskinen vid temperaturer under 0° C.
- Håll elledningen bakom maskinen, bort från arbetsriktningen.

**Användning:**

- Använd aldrig maskinen om brytaren inte fungerar felfritt.
- Dra alltid ur maskinens sladd från eluttaget innan du utför granskningar, förvarar eller underhåller maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Dra ur kontakten när maskinen inte är i användning.
- Täck inte över maskinens ventilationsöppningar.
- Förvara maskinen på en torr plats så att barn eller andra personer inte kan nå och använda maskinen.
- Granska utrustningen före användning. Kontrollera att de rörliga delarna och utrustningens stomme och ledning inte har några sprickor eller fel. Använd inte en trasig maskin.
- Håll utrustningen ren. På så sätt blir det lättare att använda maskinen och den håller längre.
- Använd endast maskinen till sådant arbete som den är ämnad för.
- Maskinen får endast underhållas av en kunnig person.
- Använd inte maskinen om du inte förstår bruksanvisningen eller behärskar maskinen.
- Innan du startar upp maskinen, kontrollera att alla verktygsnycklar och monteringsverktyg har avlägsnats.

**3. MASKINSPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

- Se till att maskinen har stannat helt innan du släpper taget om den. Oaktsam hantering av maskinen kan leda till personskador.
- Använd alltid hörselskydd, skyddsglasögon och -handskar samt stabila skor.
- Starta maskinen och låt den gå till högsta effekt innan du placerar den på materialet som skall bearbetas.
- Se upp för rörliga blad.
- Bladen måste alltid motsvara de ursprungliga bladen.
- Kontrollera att delen som skall behandlas är ordentligt fastsatt på ett stadigt underlag.
- Använd alltid båda händerna när du arbetar med maskinen.

**4. ALLMÄN BESKRIVNING**

1. ON/OFF-knapp
2. Dammskydd
3. Justerbar fotplatta
4. Dammöppning
5. Hastighetsbrytare
6. Låsningknapp



## 5. ANVÄNDNING

### Brytare och låsknapp

Tryck på brytaren för att starta maskinen. För att låsa maskinen, tryck in brytaren så långt det går och tryck på låsknappen. Man slår av maskinen genom att trycka på brytaren igen.

### Sågbladmontering

1. Avlägsna dammskyddet.
2. Lossa de två låsskruvarna med sexkantnyckeln.
3. Sätt bladet i bladhållarens gaffel och kontrollera att det har placerats i spåret på styrrullen.
4. Dra åt de två låsskruvarna med sexkantnyckeln.

Obs! Kontrollera att bladet sitter fast ordentligt innan du påbörjar arbetet.

### Justering av maskinhastighet

Med hastighetsbrytaren kan man justera maskinens hastighet, med vilken menas bladslagets hastighet. När du väljer önskad slag hastighet, vrid valbrytaren till önskat läge. Den lägre hastigheten ger en långsammare slag hastighet och en större hastighet ger en snabbare slag hastighet. Slag hastigheten bör justeras enligt materialet. Tabellen nedan fungerar som en fingervisning över vilken hastighet som behövs för olika material (Obs! Endast riktlinjer). Gör dock en testsågning innan användning, för att säkra rätt såghastighet.

Material	Såghastighet
Trä	Medelhög eller hög
Metall	Låg eller medelhög
Aluminium	Medelhög
Plast	Låg eller medelhög

Obs.! Vänta tills bladet har stannat innan du byter maskinhastighet.

### Dammavskiljning

Man måste använda en extern dammsugare för att avlägsna ohälsosamt damm. Maskinen är utrustad med dammskydd, som används tillsammans med extern dammsugare.

Dammskyddet monteras på följande sätt:

1. Dra försiktigt ut dammskyddets kanter från varandra.
2. Placera skyddet runt mönstersågens framdel. Det klickar på plats.

Varning! När du använder mönstersågen, kan några material ge upphov till skadligt eller giftigt damm. Om maskinen används under en lång tid är det mycket viktigt att använda externa dammavskiljarutrustningar.

### Ändring av sågvinkel

1. Lossa sexkantskruvarna i sticksågens fotplatta och flytta till önskad vinkel. Gradtalet visas på fotplattans botten. Man kan justera mellan 0° och 45° till höger eller vänster. När du återställer inställningen till mitten 0° säkra, att skruven befinner sig på den mittersta anvisningen.
2. Dra åt sexkantskruven efter att vinkeln har ställts in.



## 6. MASKINENS SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Regelbunden kontroll och rengöring av maskinen håller den i gott skick. Maskinens ventilationsöppningar bör alltid hållas rena. Efter avslutad användning, koppla bort maskinen från eluttaget och rengör den noggrant. Använd t.ex. tryckluft vid rengöring. Man skall byta kol när det återstår cirka 1/3 av längden.

## 7. TEKNISK INFORMATION

Sticksåg DAN0705

Spänning	230V ~ 50Hz
Tillförd effekt	380W
Tomgångshastighet	0 - 3000 vpm
Sågdjup (trä/stål)	55 mm / 6 mm
Vibrationsnivå	6,374 m/s <sup>2</sup>
Skyddsklass	II

## 8. MILJÖSKYDD

När man förstör produktförpackningen bör man följa, beroende på materialet, de instruktioner som givits av den lokala avfallshanteringen och återvinningen.



Utrustningen skall inte förstöras tillsammans med blandat avfall, utan transporteras till specialinsamlingar för el- och elektronikavfall.  
Tilläggsinformation (Finland) [www.serty.fi](http://www.serty.fi)

## 9. GARANTI

Produkten har en garanti på 12 månader räknat från köpdatumet.

Importören ansvarar för utrustning som gått sönder eller ersättningsdelar, för material- och tillverkningsfel, om de konstateras felaktiga i kontrollen.

Köparen skall i samband med garantikrav presentera kassakvitto, faktura, garantibevis eller leveransförteckning. Produkten skall returneras i sin helhet, bifogad en beskrivning av användningsstörningarna.

Garantin gäller inte om maskinen har öppnats, delar bytts ut, den har lagats eller konstruktion ändrats.

I garantin ingår inte skador som orsakats av normal förslitning, felaktig användning eller obehörig hantering. Garantin täcker inte leveranser, leveransskador eller några andra indirekta kostnader.

Garantireparationer får endast utföras på importörens licensierade serviceställen.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar.

Importör (Finland): VKO FIN-63610

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**

EU-maahantuojaja: **Veljekset Keskinen Oy**  
**Onnentie 7**  
**63610 TUURI**



vakuuttamme, että Laite: **GERN Kuviosaha 380W**  
Tyypikoodi: **DAN0705 (M1Q-GW5-55)**

täyttää seuraavien direktiivien vaatimukset: **2002/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC** .  
ja on seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukainen: **EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2003+A11:2007+A1:2009+A12:2009.**

25.11.2011

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-KRAV**

EU-importör: **Veljekset Keskinen Oy**  
**Onnentie 7**  
**63610 TUURI**



försäkrar att Produkt: **GERN Sticksåg 380W**  
Typkod: **DAN0705 (M1Q-GW5-55)**

uppfyller kraven enligt följande direktiv: **2002/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC**.  
och överensstämmer med följande standarder: **EN55014-1:2006, EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:2008, EN60745-1:2009, EN60745-2-11:2003+A11:2007+A1:2009+A12:2009.**

25.11.2011